

艺术设计专业精品教材

- ♥ 主题中外对照
- ♥ 行业英语储备
- ♥ 艺术常识拓展
- ♥ 艺术专业适用

# 大学艺术英语

## *College English for the Arts*

主编 任卓君 苏绣惠



上海交通大学出版社  
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

艺术设计专业精品教材

# 大学艺术英语

主编 任卓君 苏绣惠



上海交通大学出版社  
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

## 内容提要

本书包括 10 个主题单元, 内容涵盖艺术欣赏基础知识、服装设计、音乐、绘画与书法、雕塑、舞蹈、戏剧、文学、建筑等, 旨在为学生学习深层次的行业英语打好基础。每个单元采用模块化设计, 开篇介绍 Learning Objectives, 下分为“Face-to-Face Talking”“Active Listening”“Text Reading”“Practical Writing”和“Artist Guiding”五个基本模块。

本书具有通识性、易懂性、实用性等特点, 可用作艺术专业英语课程的教材, 也可作为艺术爱好者学习的参考读物。

## 图书在版编目(CIP)数据

大学艺术英语 / 任卓君, 苏绣惠主编. — 上海 :  
上海交通大学出版社, 2017

ISBN 978-7-313-16562-6

I. ①大… II. ①任… ②苏… III. ①艺术—英语—  
高等学校—教材 IV. ①J

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 022343 号

## 大学艺术英语

主 编: 任卓君 苏绣惠

出版发行: 上海交通大学出版社

地 址: 上海市番禺路 951 号

邮政编码: 200030

电 话: 021-64071208

出 版 人: 郑益慧

印 制: 三河市祥达印刷包装有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 880mm×1230mm 1/16

印 张: 17.5 字 数: 352 千字

版 次: 2017 年 2 月第 1 版

印 次: 2017 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-313-16562-6/J

定 价: 58.00 元

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与发行部联系

联系电话: 010-62137141



# 前言 Preface

本书是大陆高校英语教师与中国台湾高校英语教师首次合作编写的艺术类英语教材，该教材的编写充分考虑了两岸高等职业教育的教学方针、学习习惯和就业需求。

随着我国职业教育的迅速发展，高等职业教育的教育思想、教学理念和评价体系都面临新的机遇和挑战。就《大学英语》课程而言，原有的课程教学体系、教学理念和教学方法都面临着变革。

近年来，国务院和教育部明确提出，职业教育应以“以服务为宗旨，以就业为导向”为指导方针。高职类大学英语教学不仅要帮助学生打好语言基础，更要注重培养学生实际应用语言的技能，特别是用英语处理与未来职业相关业务的能力。通用类英语教材缺乏与专业知识的有机结合，而现有的专业英语教材大多难度偏大，不符合艺术类学生的实际情况，不能满足艺术类学生学习和发展的需要。

本教材充分考虑了艺术类学生的专业特点和英语学习的需求，在英语基本技能培养的基础上，注重艺术专业相关背景知识和专业术语的学习及专业知识的渗透，从而提高其艺术品位，拓展其专业知识，拓宽其专业视野，实现英语语言能力和艺术综合修养齐头并进。

在本教材编写前，我们开展了深入、细致的调研工作，咨询了艺术设计专业教师 and 行业人士的意见，分析和研究了艺术类英语教学的现状及艺术行业对从业人员英语能力的要求，尤其是艺术专业学生必备的基本常识，对教材内容进行了精心设计、反复论证。

本教材在编写上具有以下特点：

## 一、注重教育梯度

本教材以传统艺术内容为主，旨在为学生学习深层次的行业英语打好必要的基础，从根本上遵循了“英语语言学习与艺术专业知识学习相融合”的教材编写原则。

全书共分10个主题单元，内容涵盖艺术欣赏基础知识、服装设计、音乐、绘画

与书法、雕塑、舞蹈、戏剧、文学、建筑等。旨在为学生日后进行建筑设计、工业设计、产品设计、影视动漫、广告设计等更为细化的现当代艺术科目的学习打好基础。在注重教育梯度的前提下进行内容设计，不仅能在基于语言学习的基础上提高学生的基本艺术修养，也有助于他们开拓艺术设计思路，帮助他们更深入地学习专业知识。

## 二、选材中外合璧

与一般艺术类大学英语教材不同，本教材在选材上注重中外对照，具体体现在第二至第十单元的阅读部分：**Text A**的选材定位于国外的艺术；**Text B**则是同一主题下的国内艺术常识的普及。

在编写过程中，注重选材的思想性、科学性、实用性和趣味性，恰当处理知识性与可思性、系统性与灵活性、可接受性与前瞻性、语言典范和时代气息的关系。在内容编排上，尽量采用难易穿插、深入浅出的方式，避免一般教材编排中出现的乏味现象；倡导体验、实践、参与、合作、交流的学习方式和任务型的教学途径，贯彻教、学、用相结合。

此外，每个单元都配有相关主题的艺术插图，图文并茂，形象生动，有利于调动学生的学习兴趣。本教材在练习的编排上将各种语言技能训练融为一体，注重讲练结合。

## 三、体系设计科学

本教材以“培养与职业领域相适应的英语应用能力”为导向，使语言与专业知识有机结合，切实培养学生运用英语开展工作的交际能力。在编写上，严格遵循艺术类英语教学和语言学习的规律，以与艺术设计专业相关的艺术大师和艺术作品为主题进行设计和编排。在教材结构和内容编排上，博采众长，独辟蹊径，科学合理地精选艺术领域的经典英语文章，以全面、新颖、实用为特色，传递各种文化艺术背景信息。使学生在提高职业领域英语应用能力的基础上，学习和掌握艺术类专业相关的英语词汇及表达方法，以满足行业和职业岗位要求的要求。

本教材不仅对学生奠定英、汉双语基础，增强中、西文化艺术修养，培养语言交际和实践创新能力具有重要作用，而且也向英语教师提出了既要有较高的英语功底又需精通艺术专业的挑战。

本教材由浙江工商职业技术学院国际交流学院的任卓君老师和中国台湾朝阳科技大学应用英语系主任苏绣惠老师负责全书的策划、组织和定稿工作，包括制定编写指导原则和全书的框架、统稿及审稿工作。此外，两校艺术学院的专业教师对本教材的制定提出了许多建设性思路。

在此，特别鸣谢朝阳科技大学钟任琴校长和浙江工商职业技术学院蔡泽伟书记。曾获宁波市茶花奖，并曾担任艺术创意公司主管的外籍教师Janice Armstrong、具有丰富在华英语教学经验且创新意识突出的James Brown担任了本教材的英文顾问，对全书进行了细致的审稿，并对相关内容进行了录音；本校英语专业、建筑艺术专业2013、2014级部分同学为此书做了必要的资料整理和文字处理工作，对此我们深表感谢。

本教材不仅适用于高等职业院校的艺术设计类专业学生，也可作为艺术爱好者、本科院校艺术类大学生和相关技术人员的自学或参考用书。

教材中难免存在纰漏之处，敬请相关院校师生及广大读者在使用本教材的过程中给予关注，并将改进意见和建议及时反馈给我们，以便下次修订时完善。

编 者

2017年2月

于 宁波

# 使用说明

## Instructions

本教材包括10个单元，每个单元采用模块化设计，开篇介绍Learning Objectives，下分为“Face-to-Face Talking”“Active Listening”“Text Reading”“Practical Writing”和“Artist Guiding”五个基本模块。单元的设计和编排既考虑到题材和难度，也照顾到策略训练的先后顺序，从而有针对性地加强学生的英语综合运用能力的培养。

Learning Objectives提出了每一单元基本要求，使老师有目的地教，学生有目的地学。

Face-to-Face Talking由3~4个与本单元主题相关的对话组成，前面的对话完整，后面的对话结合翻译练习。除了列有相关的单词外，在该部分结束之时，还配有“Click on Art”部分，对与本单元对话中所涉及的艺术关键词或与本单元主题目相关的艺术知识给予了适当的介绍，以拓宽学生的知识面。

Active Listening通常为两组对话或一篇短文，配有一系列的填空、单选、判断等题型，旨在让学生积极主动地对待听力，增加其语言输入和输出，以提高其基本语言运用能力。

Text Reading由Text A和Text B两篇精选阅读组成，每篇阅读后面设有精选英汉对照词汇和词组（New Words, Phrases and Expressions）、课文注释（Notes to the Text），以及配套练习（Study and Practice）。该模块所选文章难度适中，内容新颖，融知识性、趣味性和可读性于一体，旨在扩充学生的语言知识，发展其英语综合能力，拓宽其视野，提高其文化素养，并进一步培养其英语阅读兴趣。课后提供的习题旨在加强学生对课文的理解，并检测其课堂所学。

Practical Writing由朝阳科技大学的老师原创撰写，该模块结合学生所需，巧妙设计了艺术作品鉴赏感想、影评、有关流行时尚的看法、博物馆参观指南、中西方文化对比对照、邀请信、艺术名家采访稿、个人简历等多样化的艺术英语应用写作情景，以达到“以写促学”的目的。

Artist Guiding由本书艺术顾问、一直在两岸艺术交流前沿的专业教师精心甄选，展现了部分指导学生的获奖作品，并配以简单的语言解析（中英文对照），旨在起到教学上的触类旁通和跨学科知识的基本构建作用。

特别值得一提的是，各个部分还适时融入了具有宁波地方特色的艺术行业英语内容，如全国知名制衣品牌——雅戈尔，全国现存最古老的私家藏书楼——天一阁，意大利赠送给宁波的《大卫》雕像，国家级非物质文化遗产——甬剧、朱金木雕等，供相关教师、学生参考阅读与欣赏。

# 本书编委会

名誉顾问 蔡泽伟

总 顾 问 温江霖

英文顾问 Janice Armstrong James Clifford Brown

主 编 任卓君 苏绣惠

编 委 胡 军 孙淼洁 李文颖 许旭堂

单元设计 王黎明 孙永红 于丽娜 曹 丹

傅晓炜 史波珍 夏宁满 应雪婷

毛智慧 徐 瑾 胡张庆 阿 元

听说设计 林翠英 万淑芬

审稿校对 岳红利 邱雅敏 汤丹艳

外 联 滕汉华 俞 鹏 张乐乐

封面摄影 王国芬

艺术监制 胡 巍 方 艳

文本编辑 王静敏 金静雅 傅吉璐

课件与录音设计 薛 昱 施超群 许静雪

课件制作 马爱妮 丁微华 李 霞 李铭晶

陈薇怡 项璐璐 姜 涵 陈梦婕

杨 璐 寇训佳 翁柔倩 黄 艳

付晓丹 熊 梅 张 燕 王 婷

# Contents

## Unit One: Let's Learn Art

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Face-to-Face Talking .....      | 2  |
| Click on Art .....              | 5  |
| Active listening .....          | 6  |
| Text Reading .....              | 9  |
| Text A Art Appreciation .....   | 9  |
| Text B Colors and Fashion ..... | 16 |
| Practical Writing .....         | 23 |
| Artist Guiding .....            | 24 |

## Unit Two: Dressing Style

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Face-to-Face Talking .....                           | 26 |
| Click on Art .....                                   | 29 |
| Active listening .....                               | 31 |
| Text Reading .....                                   | 32 |
| Text A Dressing Makes a Difference .....             | 32 |
| Text B Qipao—Chinese Ladies' Landmark Dressing ..... | 43 |
| Practical Writing .....                              | 49 |
| Artist Guiding .....                                 | 50 |

## Unit Three: Music

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Face-to-Face Talking .....      | 52 |
| Click on Art .....              | 53 |
| Active listening .....          | 55 |
| Text Reading .....              | 57 |
| Text A The ABC of Music .....   | 57 |
| Text B Chinese Folk Music ..... | 66 |

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Practical Writing ..... | 73 |
| Artist Guiding .....    | 74 |

### Unit Four: Painting

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Face-to-Face Talking .....                                | 76 |
| Click on Art .....                                        | 78 |
| Active listening .....                                    | 79 |
| Text Reading .....                                        | 81 |
| Text A Why Vincent van Gogh Painted Sunflowers .....      | 81 |
| Text B Traditional Chinese Painting and Calligraphy ..... | 89 |
| Practical Writing .....                                   | 97 |
| Artist Guiding .....                                      | 98 |

### Unit Five: Sculpture

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Face-to-Face Talking .....              | 100 |
| Click on Art .....                      | 102 |
| Active listening .....                  | 103 |
| Text Reading .....                      | 105 |
| Text A The Art of Greek Sculpture ..... | 105 |
| Text B Jade and Stone Carving .....     | 114 |
| Practical Writing .....                 | 121 |
| Artist Guiding .....                    | 122 |

### Unit Six: Folk Arts and Handicrafts

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Face-to-Face Talking .....       | 126 |
| Click on Art .....               | 128 |
| Active listening .....           | 130 |
| Text Reading .....               | 132 |
| Text A Geisha in Japan .....     | 132 |
| Text B Silk and Embroidery ..... | 140 |
| Practical Writing .....          | 148 |



|                      |     |
|----------------------|-----|
| Artist Guiding ..... | 149 |
|----------------------|-----|

### Unit Seven: Opera

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Face-to-Face Talking .....                 | 152 |
| Click on Art .....                         | 154 |
| Active listening .....                     | 156 |
| Text Reading .....                         | 158 |
| Text A Opera and Peking Opera .....        | 158 |
| Text B Chinese Local Operas and Quyi ..... | 167 |
| Practical Writing .....                    | 176 |
| Artist Guiding .....                       | 177 |

### Unit Eight: Dance

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Face-to-Face Talking .....              | 180 |
| Click on Art .....                      | 181 |
| Active listening .....                  | 183 |
| Text Reading .....                      | 186 |
| Text A Ballet—a Beautiful Romance ..... | 186 |
| Text B Traditional Chinese Dance .....  | 193 |
| Practical Writing .....                 | 200 |
| Artist Guiding .....                    | 201 |

### Unit Nine: Literature and Drama

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Face-to-Face Talking .....                                | 204 |
| Click on Art .....                                        | 206 |
| Active listening .....                                    | 207 |
| Text Reading .....                                        | 209 |
| Text A Romeo and Juliet .....                             | 209 |
| Text B The Legend of Liang-Zhu and Its Colorful Art ..... | 218 |
| Practical Writing .....                                   | 226 |
| Artist Guiding .....                                      | 227 |

## Unit Ten: Architecture

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Face-to-Face Talking .....                                      | 230 |
| Click on Art .....                                              | 232 |
| Active listening .....                                          | 234 |
| Text Reading .....                                              | 236 |
| Text A The Statue of Liberty—One of the American Landmarks..... | 236 |
| Text B Lin Huiyin—a Great Female Architect .....                | 245 |
| Practical Writing .....                                         | 252 |
| Artist Guiding .....                                            | 253 |
| <hr/>                                                           |     |
| Vocabulary.....                                                 | 254 |
| Phrases and Expressions.....                                    | 263 |
| Bibliography.....                                               | 265 |



# Unit One: *Let's Learn Art*

## Learning Objectives

*After studying this unit, you will be able to:*

- ⦿ master some basic art appreciation knowledge.
- ⦿ read articles about famous artistic works more efficiently.
- ⦿ master some appreciation tips on art works.





## Face-to-Face Talking

### ◆ Dialogue 1

A = Anna D = Dora

A: Dora, are you interested in going to the museum with me tomorrow? I read the newspaper this morning and it says there is a fantastic Greek art **exhibition** in Taipei Modern Art Museum.

D: It sounds great. Can we book the ticket online?

A: I don't think so. I think we had better go there earlier, or we may have to spend a lot of time waiting in a long line.

D: I guess that is the best way we can do so far if we really want to visit the museum.



(In the museum)

A: Look at the ticket **booth** in the center. It seems that the visitors are less than what we thought.

D: Yeah. We are lucky. Let's go buy the tickets first and then find a good place to have breakfast. I am so hungry.

A: Good idea.

(After the breakfast)

D: Which floor is the art exhibition?

A: I have no idea. Let me take a closer look at my museum map.

D: Sure, take your time. We have a whole day.

A: It's on the 2nd floor. We are going to see some beautiful historical paintings of ancient Greece.

D: Look at the museum guide. It says there are also some sculptures and potteries in the exhibition gallery. Let's rent an audio guide.

A: OK!

## ☆ Dialogue 2

*Tim plans to take an art English course. Now he is asking the secretary of the department for the information.*

T = Tim S = Secretary

T: Hi, ma'am. I'd like to know if the department offers any art English courses this coming semester.

S: Yes, currently, the department offers one in the evening.

T: Great! May I know how many evening classes per week?

S: Three—on Monday, Tuesday, and Thursday.

T: And \_\_\_\_\_? (课程为期多久呢?)

S: Three months.

T: When does it start?

S: It starts from September 25th.

T: What time is the class?

S: From seven to nine o'clock.

T: How much does it cost?

S: One thousand and twenty-five dollars.

T: It sounds good. I'd like to take the course.

S: No problem. Please fill out the form.

T: Thank you.



## ☆ Dialogue 3

*Mr. Zhang is in charge of receiving three foreign visitors John, Pancy and Ilyna. Now they are visiting Xi'an. On their way to the Terra Cotta Warrior and Horse Museum, Mr. Zhang is introducing Xi'an to them.*

J = John Z = Mr. Zhang P = Pancy I = Ilyna

J: Mr. Zhang, Xi'an is one of the ancient capital cities in China, isn't it?

Z: Yes. It is the earliest capital of China. Now, Xi'an is the most populous city in Northwest China and the capital of Shaanxi Province. It has a history of over 3,000 years and served as China's capital for 13 \_\_\_\_\_ (朝代), over 900 years.

P: Wow, that's amazing! We are on the way to the Terra Cotta Warrior and Horse



\_\_\_\_\_ (博物馆), aren't we?

Z: Yes, we are heading to Pit 1. It's just 1,500 meters east of the tomb of the Qin Shi Huang, the first **emperor** of Qin Dynasty.

I: \_\_\_\_\_?

(可以麻烦你简单介绍一下兵马俑的由来吗?)

Z: Sure. It is a form of funerary art buried with the emperor in 210–209 BCE and whose purpose was to protect the emperor in his **afterlife**. The **figures** vary in height according to their roles, with the tallest being the generals. The figures include warriors, **chariots** and horses.

I: Are we going to see those figures in Pit 1?

Z: Yes. Pit 1, which is 230 meters long, 62 meters wide and about 5 meters high, contains more than 6,000 figures. You may have a close look at an ancient Chinese array of **troops**. The warriors have been standing guard by the tomb of the emperor for over 2,000 years.

I: That's amazing. I can't wait to see them.



### New Words

exhibition [eksɪ'biʃən] *n.* 展览, 展览会

booth [bu:θ] *n.* 小亭子, 电话亭

Terra Cotta Warriors and Horse [ˌterə'kɒtə] [wɔɪɪz] [hɔ:s] 兵马俑

dynasty ['daɪnəstɪ] *n.* 王朝, 朝代

emperor ['empərə] *n.* 皇帝

afterlife ['ɑ:ftəlaɪf] *n.* 来世

figure ['fɪɡə] *n.* 人物, 雕塑  
 chariot ['tʃæriət] *n.* 双轮战车  
 troop [tru:p] *n.* 军队



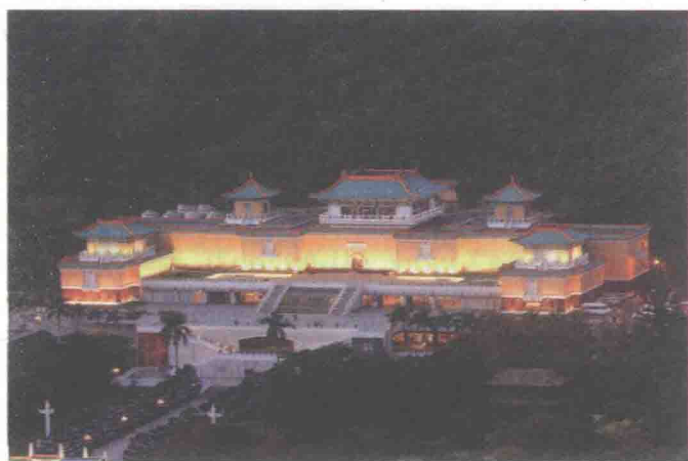
## 秦始皇兵马俑博物馆 The Museum of Terra Cotta Warriors and Horses

秦始皇兵马俑博物馆是国家5A级景区, 坐落在距西安37千米的临潼区东, 南倚骊山, 北临渭水, 气势宏伟, 是全国重点的文物保护单位。1987年, 秦始皇陵及兵马俑坑被联合国教科文组织批准列入《世界遗产名录》, 并被誉为“世界第八大奇迹”。



兵马俑是古代墓葬雕塑的一个类别。古代实行人殉, 奴隶是奴隶主生前的附属品, 奴隶主死后奴隶要作为殉葬品为奴隶主陪葬。兵马俑即为制成兵马(战车、战马、士兵)形状的殉葬品。截止目前, 该景点吸引了200多位国家领导人参观访问, 是中国古代辉煌文明的一张金字名片。

## “故宫博物院” National Palace Museum



“故宫博物院”是中国台湾著名的历史与文化艺术史博物馆, 坐落在台北士林区外的双溪旁, 是中国三大博物馆之一, 中国台湾规模最大的博物馆, 也是古代中国艺术史和汉学研究重镇; 建造于1962年, 依山傍水, 气势宏伟, 为中国宫殿式建筑。

“故宫博物院”的永久性典藏主要是来自紫禁城、盛京行宫、避暑山庄、颐和园、静宜园和国子监等处皇家旧藏的精华。当中以长篇铭文的青铜器、古代早期的名家书画、善本古籍和官窑瓷器等藏品